





日本近信

けふ玉駕を迎奉る

赤羽の濟生會病院

皇后陛下の有難き御恩召

畏くも

皇后陛下には下民を憚ませ

給ふ思召して十二月十一日午前十時

宮城御出門芝赤羽恩賜財團濟生會病

院へ行啓あらせらるべき旨仰出され

しより

△同病院にて

は頃日來頻りに奉迎

準備中なるが右に就き同會書記山田

氏は謹んで語る「今回濟生會が皇

后陛下の行啓を仰ぐことを得ました

のは全く陛下の有り難い思召によ

りましたので此方から奏請申し上げ

た爲めではありますか御沙汰を

思ふにつけて露に起き伏す哀な民草

を

▽憫ませ御心の忝けなさに感

泣せずには居られません何しろ御沙

汰を

思ふに

つて露に起き伏す哀な民草

を

▽同病院にて

は頃日來頻りに奉迎

準備中なるが右に就き同會書記山田

氏は謹んで語る「今回濟生會が皇

后陛下の行啓を仰ぐことを得ました

のは全く陛下の有り難い思召によ

りましたので此方から奏請申し上げ

た爲めではありますか御沙汰を

思ふに

つて露に起き伏す哀な民草

を

▽同病院にて

は頃日來頻りに奉迎

準備中なるが右に就き同會書記山田

氏は謹んで語る「今回濟生會が皇

后陛下の行啓を仰ぐことを得ました

のは全く陛下の有り難い思召によ

りましたので此方から奏請申し上げ

た爲めではありますか御沙汰を

思ふに

つて露に起き伏す哀な民草

を

子の方にもお会ひいたし妾は是の方で實に樂しい一日を費し講演をなすべしと述べ更に言葉を

▲其の印象は到底妾の脳裡を去る

この能きない程度の深大なもので講演を致しましたがこれ亦大變な歡迎

だらうといふ考へから特殊の

不敬に亘らない程度で實際の有様を御覧に入れた方が陛下の思召に叶

プラジル語講習録

41

第十課 (Lição Decima)

セメアル パラ コリエール Semear Para Colher. 播ぬ種は芽ねぬ

1 Julio, que já estava grandinho, pediu um dia a seu pae que o levasse comsigo, quando fosse trabalhar na roça.

もはや大きくなつて居りました。ユーリオは或る日のこと彼の父に向ひ父が畑に仕事に行く時に一緒に自分を連れてゆくことを願ひました。

2 O pae fez o que elle pediu: deu-lhe a mão e sahiram ambos. 父は彼が願ふたことをしました。で彼の手を引いて兩人して出掛けました。

3 Quando chegaram a roça, Julio viu seu pae tirar trigo de um saquinho e espalhal-o pelo chão. 畑に行き着いた時にユーリオは彼の父が小さい袋から麦を取り出してそれを地面に撒かしたのを見ました。

4 Ficou muito admirado e perguntou: - Papai o que é que você está fazendo? Você está botando fóra o trigo, que mamai diz sempre para a gente não estragar, porque custa muito tel-o! 大變ビックリして尋ねました。御父さん、何をあんたはして居りますか。あんたは御母さんが常に手に入れるのが六づかしいから皆んなが無駄にしない様にと言ふて居る麦を投げて居ますねー

20 ブラジル語講習録

カイシエイロ オス セニヨーレス デゼージヤン アルケーマ コーザ Caixeiro. Os senhores desejam alguma cousa?

番頭。 貴方達は何か御入用ですか

a Eu queria ver a enxada de marca "mão"

手印のクワを見せて下さい

c. Sim, senhor. Aqui tem elas; escolha o senhor.

宜う御座います。此處にあります。御撰びなさい

a A como vende esta de tres libras?

此の三封のものは何程ですか

c. Custa seis mil reis.

六ミルレイスです

a E' muito dinheiro. Deixe por menos.

大變高い。モット安くしなさい

c. Não é possível; é o preço do custo.

出来ない事です。元價です

a Então, não quer abaixar nada.

うれではチトモ引けませんか

c. Está bem, eu lh'a deixarei a cinco e oitocentos, para

ser freguez da casa.

宜しう御座います。御顧客となつて下さる様に五ミル八百レイス

に負けませう

## 又の三人旅

三  
南  
九  
生

歐洲戦に佛國軍士の働き振り

## ▽青十字社+傷病軍の病院が出来る

ブラジル語講習録

セ エラ ツベーゼ ケ ブヨモー エスター ファゼンド イソ マス エウ ノン  
5 Se ella soubesse que você está fazendo isso! Mas eu não  
コント ナーダ ア エラ ノン ファーサ マイス バイ

マーティンさんがあなたがうんなことをして居るのを知つたら如何でせう。ですけれど私は御母さんに何んにも申しません。御父さ

註 1. grandinho 稍々生長したる。pediu 彼。貴方は願ふた。乞ふた。pedi 私が願ふた。乞ふた。何々せんことを願ふた又は命じたと言ふ場合は pedi(mandei) que compresse(買はんことを) o chapéu. の如く que の次に来る動詞は語尾を ssc, ssm, ssemos の如く變化す。此れは過去の場合にして若し何々せんことを願ひます又は命すと言ふ時は peso(私が願ひます) que leve, compre となる。然し乍ら如此き願ひ等を言ひ表はすには過去現在何れの場合にも動詞の原形を用ひて pedi comprar. 又は peço comprar. mandou(彼が命じた) levar. 又は manda(彼が命じます) levar. pediu ir. pede ir. の如く簡単に言ひ表はすこと多し。o levasse の o は彼を云ふ代名詞。roga の代りに campo 言ふも差支になし。2. deu-lhe a mão. 直譯すれば手を彼に與へたなれど此所にては手を引いてやつたの意。ambos 兩方共。sahiram 出ました。sahimc 彼等が出ます。3. chegaram 過去。chegam 現在。saquinho saeco の小さきもの。espalhai-o の o は麥の代りを爲す。されど云ふ代名詞。4. elle diz. 彼が申します。elle disse. 彼が申しました。eu digo. 私が申す。eu disse. 私が申しました。5. soubesse は只今の所知つては居らぬが若し知るならばの意を表はす。saber(知る)の變形。

## ブラジル語講習録

## コンプラス

- Compras** | (買物)

a Quer vir comigo fazer algumas compras?  
私と一緒に買物しに参りませんか

b Com muito gosto. Onde vai?  
喜んで参ります。何處へ行きますか

a Rua da Estação.  
停車場通りへ

b Que quer comprar lá?  
何を御買ひなさるか

a Diversas coisas; quero sortir-me de ferramentas, generos, fazendas e de tudo em fim.  
ヤヘルサス コーデス ケーロ ソルチールメ テ フェラメンタス ジェニロス  
オセニヨール コスツーマ コンプラール センブレ ナ メズマ カーザ  
オセニヨール コスツーマ コンプラール センブレ ナ メズマ カーザ

b O senhor costuma comprar sempre na mesma casa?  
貴方は何時も同じ家で買ひ付けてますか

a Não; compro onde acho o que me convem.  
ノン コンプロ オンデ アーショ オ ケ メ コンアエン  
イエ。何處でも都合の宜いものがある所で買ひます

b Entremos aqui. É a casa mais barateira.  
エントレーモス アキ一 エア カーヴ マイス バラテーラ  
此處に入りませう。一番安い家です



A vertical calligraphy piece by Wang Xizhi, featuring his signature cursive script. The text reads '烹水鴨前試合' (Taste Water Duck Before Competition). The characters are fluid and expressive, with varying line thicknesses and ink saturation.

婦人欄

居る子供は何です」と云つたのである。父さんは「ハア私の子供は私が負つて居たのであつた」と初めて氣が付きました。なんでもない様であります。長く調子づけて話しますと、小供はねだらしくながれをかしみの中に、人間の深い眞理を理解されても意味があります。  
「ある野蠣に、土人が二十人はかり集つて、脚を投げ出して車座になつて話ををしてゐる、その投げ出した脚が餘り多いので、誰の脚から見てやらうと、持つて居の脚で脚を叩くと、痛いので飛びたり、又次のもの叩きますと、皆痛いので飛び下り、めい／＼自分の脚で立つ事が出来ました」。  
此のね話をも諷刺が含まれてゐて、それで小供にはほんの笑話として面白く御座います。  
「太郎が猫を貰つて、世界中で一匹循環して再びもとに歸つて来るやうな話の一例を擧げて見ます」と。  
「太郎が猫を貰つて、世界中で一匹強い虎と云ふ名をつけた。然し店頭より強いものに龍といふものがおどき、また龍と名をつけたがる壁の方が強い、然し壁に穴をあける鼠の方が強い、その雲よりも風の方が強い、風よりも風をへだてる壁の方が強い、然し壁に穴をあける鼠の方がなほ強い、その鼠を捕る猫の方がなほ強いと云ふのでは、太郎は遂に猫には猫よりも強いものではないと定めて「猫」といふ名をつけました。  
かういふ話は、猫から虎、虎から龍、龍から雲、雲から風といふ風に循環して名をつけて行く處に非常に興味を覺ぬるものであります。

**ANTUNES DOS SANTOS & COMP.**  
AGENTES DAS COMPAHNIAS

# AGENTES DAS COMPANHIAS

大阪商船會社

直船移戻  
（三月上旬神戸出帆五月上旬サンクトス着穀字）

信  
東  
南  
爾  
移  
民  
組  
合  
支  
部  
(Caixa Postal 1082)  
Rua da Liberdade 40, S. Paulo,  
Caxias Postal 237  
Rua Floriano Peixoto 93, S. Paulo.

告示

今般當館に於て在留日本人土地所有者名簿を作成候に付 土地所有者は至急左記の事項を届出相成たし

一、原

籍 姓 名

一、土地の所在地及最近停車場名

## 一、土地の面積及買入地價

三

一、地價全部拂込済の上地券所有  
二、年賦拂込の者は其拂込の方針  
三、年賦未拂込の者は其拂込の方針

## の有無

右 告 示

在サンバウ

帝國總領事館

**Caixa Postal 1167  
S. PAULO.**